Spanish in Spain Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"The Epiphany Cake"

Spanish transcript:

"Patricia: ¿Quieres probar el Roscón de Reyes\* que he comprado?

Mama: Ah, sí. Un trocito, por favor. A ver qué tal es el de este año. ¿Tiene sorpresa?

Patricia: Supongo. Siempre traen.

Mama: Ah, ¡qué bonito! Está bien. ¿Está relleno de nata?

Patricia: Sí. Como hoy es el Día de Reyes, pues lo probamos. A ver qué tal.

Mama: Ah, pues sí, muy bien. Poquito, por favor. Ah, gracias.

Patricia: De nada.

Mama: ¿Tú no tomas?

Patricia: Yo no. Ahora no me apetece.

Mama: Vamos a probar la nata. Esto es nata. Mmm. ¡Muy bueno!

Patricia: Es dulce."

English translation:

"Patricia: Do you want to try the Epiphany cake I bought?

Mom: Oh, yes. A small piece, please. Let’s see how it tastes this year. Does it come with a surprise?

Patricia: I guess so. They always do.

Mom: Ooh, how lovely! It looks good. Does it have a whipped cream filling?

Patricia: Yes. Since today is Epiphany we’re going to try it and see how it tastes.

Mom: Oh, that sounds good. Just a little bit, please. Thank you.

Patricia: You’re welcome.

Mom: Don’t you want to try it?

Patricia: Not now. I don’t feel like it.

Mom: Let’s try the whipped cream. This is the whipped cream. Mmm. It’s very good!

Patricia: It’s sweet.

\* The Roscón de Reyes (Epiphany Cake) is a special cake eaten once a year, on Epiphany. It usually has a small surprise hidden in the whipped cream inside."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated